

用宋词为爱画眉，用风雅为情添香。
在繁忙喧嚣的都市之外，用宋词为自己筑一个心灵小窝。
爱情译本中的宋词，宋词译本中的爱情。

美人香里说宋词



潘小娴◎著

卷之三



美人香里说宋词

潘小娴◎著



图书在版编目（C I P）数据

美人香里说宋词 / 潘小娴著. -- 北京 : 京华出版社,
2011. 2

ISBN 978-7-5502-0137-8

I. ①美… II. ①潘… III. ①宋词 - 文学欣赏 IV. ①I207. 23

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第014641号

美人香里说宋词

作 者：潘小娴

选题策划：吕永奇

责任编辑：徐秀琴

封面设计：棱角工作室

版式设计：胡玉兵

责任校对：陈景熙

京华出版社出版

(北京市朝阳区安华西里一区13号楼2层 100011)

北京博图彩色印刷有限公司 新华书店经销

字数219千字 700毫米×1000毫米 1/16 14.5印张

2011年3月第1版 2011年3月第1次印刷

ISBN: 978-7-5502-0137-8

定价：24.80元

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有，侵权必究

本书若有质量问题，请与本社图书销售中心联系调换。电话：010-83670231



目 录

那一段段，野蛮柔情 / 001

长情，始于初相识的浪漫 / 006

萍水相逢，华美如花 / 010

紫阳花男人 / 016

娇娇新娘娘，弄笔偎人久 / 022

酒醉花美，闺蜜们的快乐光阴 / 028

他们的爱，暗地妖娆 / 033

花样年华 / 039

美人逝去，泪断肠 / 045

爱情绝缘体，也有浓情时 / 051

美人幻影，花落花开流年度 / 057

日日醉湖边，诗酒趁华年 / 062

爱情灿开时，花市灯如昼 / 068

颜色如花命如叶 / 074

樱桃熟菊花开，草木相思惹人怜 / 080

招蜂引蝶，那些花事的余香 / 086

情场痴儿，歌尽桃花扇底风 / 091

烟花深处，为伊消得人憔悴（上篇） / 097

烟花深处，为伊消得人憔悴（下篇） / 101

执手相看，愤青的那一缕柔软反叛 / 107

情歌王子，公然走私的爱情 / 114

花落花开的传奇 / 120

我说你潇洒，你说我漂亮 / 126

自恋狂人，红杏枝头春意闹 / 132

花花公子，云破月来花弄影 / 139





美人自恋，自是花中第一流 / 146

若即若离，朝朝暮暮总关情 / 153

寸寸柔肠，离愁渐远渐无穷 / 159

花儿为什么这样红（上篇） / 165

花儿为什么这样红（下篇） / 169

单飞鸳鸯，多情却被无情恼 / 175

摇首出红尘，自歌自舞自开怀 / 182

美人家在江南住 / 189

沧桑情事，地老天荒 / 195

流年暗偷换，春水向东流 / 202

少年情侣，最凄美的青春之书 / 208

寂寞沙洲，宅男宅女的惆怅诗意图 / 215

那一段段，野蛮柔情

第一：不要叫她温柔；

第二：不要让她喝三杯以上，否则她会逢人就打；

第三：在咖啡馆一定要喝咖啡，不要喝可乐或橙汁；

第四：如果她打你，一定要装得很疼，如果真的很疼，那要装得没事；

第五：在你们认识的第一百天，一定要去她班上送一枝玫瑰，她会非常喜欢；

第六：你一定要学会击剑、打壁球；

第七：要随时做好蹲监狱的思想准备；

第八：如果她说她会杀了你，不要当真，这样你会好受些；

第九：如果她的鞋穿着不舒服，一定要和她换鞋穿；

第十：她喜欢写东西，要好好地鼓励她。

这是韩国电影《我的野蛮女友》里，男主角牵牛在餐厅里对“野蛮女友”的新男友说的“好男友十大法则”的一番话。此后，“好男友十大法则”立马被奉为了新时代的经典爱情对白。而电影中那个独立自强、可爱、坚韧加一点点小调皮的“野蛮女友”，顿时席卷了都市男女的心。“野蛮女友”迅速流行起来，成为一个时尚语汇，成为了有点小小反叛个性的时代女性的专有名词。

一直以来，中国传统的标准女性都是整天苦苦的样子。她们是生活的弱者，这为大男子主义提供了理论依据，因为她们需要保护，而他们也乐于这么做，以彰显他们的伟岸。尽管女人变得野蛮些，可能会给爱情平添不少风情，就像《我的野蛮女友》中的“野蛮女友”，随手肆意地叉腰、出拳，竟荡漾出万般风情来。但从古到今，“野蛮女友”的影子还是少之又少。

但是，我们也不要以为中国女性们渴望“野蛮柔情”的心声从未表达过。其实，中国女性的“野蛮柔情”早就若隐若现地隐藏在传统诗词里了。这其中最出名的，莫过于柳永歌咏的那句宋词——“镇相随，莫抛躲。针线闲拈伴伊坐。”

自春来、惨绿愁红，芳心是事可可。日上花梢，莺穿柳带，犹压
香衾卧。暖酥消，腻云蝉，终日厌厌倦梳裹。无那。恨薄情一去，音
书无个。

早知恁么。悔当初、不把雕鞍锁。向鸡窗、只与蛮笺象管，拘束
教吟课。镇相随，莫抛躲。针线闲拈伴伊坐。和我。免使年少，光阴
虚过。

——柳永《定风波》

这是一首闺怨词，但女子的怨，却不是一味地长吁短叹，而是怨得既无比柔情又散发着丝丝的娇蛮情趣。

女子说：自入春以来，见到那绿叶红花全像是带着愁苦，我这一寸寸的芳心越显得百无聊赖了。太阳已经升到了树梢，黄莺也开始在柳条间穿飞鸣叫，我却还懒洋洋地压着绣被，不想起床。肌肤上的胭脂、膏沐早已消散尽净，满头的秀发也已低垂散乱，但我终日里却心灰意懒，没任何心情对镜梳妆。万般无奈，只可恨那薄情郎自从离开我后，竟连一封书信也没有寄回来！

早知如此，真后悔当初没有把他的马鞍（好比现今男人们手中的私家车钥匙）锁起来。好让他永远留在我的身旁，在那间有着漂亮鸡心型窗子的闺房里，



让他自己铺上纸写写字、念他的功课，吟他的诗作他的词。我也就不必躲躲闪闪，整日里可以与他相伴。我手拿着针线做女工，闲来，让他帮我捧住绣线的线团，好好地陪我说说话。这种相爱相守的乐趣该有多浓、多美呀，那就不会像现在这样，一天天地把青春年少的光阴白白地虚度了。

《定风波》里的女子思念男友，思念得柔肠寸断，长久以来不事打扮、不加保养，相思的苦恼，已弄得她形容憔悴。转而后悔自己当初为什么不变得“野蛮”一些，把他的“雕鞍”锁起来，用现代的话说来，就是把男人的汽车锁好，让他不能离开，以便整天陪伴着自己。大胆露骨的爱情宣言，透着丝丝的顽皮，勾画出了一个女人理想中的务实、平俗的爱情生活图景。

“镇相随，莫抛躲，针线闲拈伴伊坐。和我，免使年少光阴虚过”。柳永借相好女子的口吻表达了对功名利禄、远大前程的唾弃。在女子看来，青春年少，男恩女爱，才是人间最可宝贵的，至于什么功名富贵、仕途经济，统统都是可有可无的。然而在男子们奔竞于仕途的社会里，这种极平常的“野蛮”愿望自然也变得遥不可及了。因为女子所显露出来的看似“野蛮”的生活理想和生活愿望，在正统士大夫文人看来，变得“俗不可耐”和“离经叛道”。也因此，“针线闲拈伴伊坐”曾经引发了一段柳永被黜的故事。

张舜民《画墁录》有如下记载：柳三变既以词忤仁庙，吏部不放改官，三变不能堪，诣政府。晏公曰：“贤俊作曲子么？”三变曰：“只如相公，亦作曲子。”公曰：“殊虽作曲子，不曾道：‘针线闲拈伴伊坐。’”柳遂退。

这段话是说：柳永因为写《鹤冲天》词得罪了仁宗皇帝，尽管考上了进士，但吏部的官员却不敢给他安排官职。柳永觉得很委屈，于是便到当朝宰相晏殊的办公室去上访、讨说法。晏殊很委婉地给柳永解释说，贤俊写词吗？意思是说，你柳永整天在写一些流俗人喜欢的词，传得名声很不好，我怎么敢给官你当呢？柳永心里虽然明白晏殊的意思，但觉得晏殊对自己的指责并不是很严丝合缝，就赶紧辩护了一句：我柳永只不过是和您相公一样，也喜欢写写词而已嘛，为什么把问题看得那么重？晏殊说，我虽然也作曲子，但从来没有写过“针线闲拈伴伊坐”这样的话吧。柳永被晏殊点中了要害，只好乖乖地告退了。

从这里我们可以看出，宰相晏殊觉得柳永这种唾弃与蔑视功名利禄的行为，已经触犯了宋王朝的大忌，至于那种借女子口吻大肆追求平俗爱情的情怀，更是离经叛道了。所以，在宋代，作为一个女子，就算有着再多渴望相依相守的“野蛮”情怀，也只能被沉甸甸地压抑在心中，最多也只可以作为一种美好而且遥远到天边的愿望，偶尔发泄发泄一下而已。

但一旦找到机会发泄出来了，中国女性的“野蛮柔情”，也会闪烁出一种电光火石般的耀眼图景：

恨君不似江楼月，南北东西。南北东西，只有相随无别离。

恨君却似江楼月，暂满还亏。暂满还亏，待得团圆是几时？

——吕本中《采桑子》

一个深闺里的女子，凭窗远望，看不一会儿眼睛就湿润了，清泪揉碎一地月光，心里就发起恨来了，“野蛮”的性情，也一股脑地倾泻了出来：

心上人啊，真恨你！怎么你就不能像这江楼上的月亮一样，不论走到南北东西，都能和我相守相随在一起，永远不分离呢？

心上人啊，真恨你！怎么你就这么像这江楼上的月亮，刚刚才圆满了一阵子，很快就又残缺（离别）了。我们下一次团圆的日子，要等到何时才会到来呀？

深闺女子，不发泄则已，一发泄便恨字当头：恨得咬牙切齿，很典型的恨铁不成钢的那种。这是爱得极深切才有的钻入心窝里的不舒适。这是一种深爱带来的无奈、抱怨和遗憾。而且，这恨，怎么看都带有一种不讲道理的蛮横情绪：不像月亮也恨，太像月亮也恨！反正左右都是那个不在自己身边的男子的错，都是你招惹出来的不舒服，所以，要恨、恨、恨个不休。

如此野蛮的发泄，哪个男子听了，心里不备受折磨？不过，我相信，这饱含真情地说出的话，不论是多么的蛮横与折磨，但在心灵相通的爱人听来，都应该是最动听的一首歌。就像《我的野蛮女友》里的男孩牵牛，并不是因为惧



怕“野蛮女友”的蛮横才屈服和妥协，他为“野蛮女友”所做的一切，只有一个原因，那就是爱。因为爱，所以付出再多也不觉得累；因为爱，受再多的委屈，也不觉得苦。

《我的野蛮女友》里有那么一句座右铭：不是我不爱你，而是折磨你才是爱你。女人有点野蛮，折腾起爱情来，多么的别有风情。其实，中国传统文化中的美女典型——林黛玉同学，又何尝不是一个野蛮的高手呢？“态生两靥之愁，娇袭一身之病”的她，那令人怜爱的好哭和爱闹小性儿的娇蛮劲儿，总是能把贾宝玉折腾得心神荡漾。比起宝姐姐的温吞水一样的柔情来，不知让贾宝玉感觉自在多少倍。

而作为一个现代女性，生活在一个文明的时代，出现在男人面前的，已经不再是过去那种无主见的传统形象，而是独立、自强、自爱的新型女性形象。经济的独立，使得新时代女性，娇蛮或者说野蛮起来，更有了傲人的资本。根本不用像宋词里的那些女人，只能在嘴里说说“野蛮”的话，让满怀心事在旧胶片的光影中，静静流淌成一段段让人难忘的野蛮柔情。

不过，在现实当中，一个女人，如果总是在男人面前娇蛮无理，不管这种娇蛮，曾经多么的有情趣，也终究会变得淡乎寡味的。男人没有那么多精力和心思去照顾只知道一味柔弱的女友，同样的，男人也没有那么多的精力和心思去忍受女友的过分野蛮的行径。

南宋词人辛弃疾，早在其《沁园春·将止酒、戒酒杯使勿近》那首词里，就说过——“物无美恶，过则为灾。”意思是说，任何事物，无论是美的还是丑的，过度了就会成为灾害！这无非是在提醒人们：做任何事情都应该有个适当的度。毫无疑问，爱情也是一样的。所以，现代女性如果能学会适时、适度地释放自己的野蛮柔情，不仅能给爱情添点醋意，更能添点红酒的飘香气味。

长情，始于初相识的浪漫

《红楼梦》里的“黛玉葬花”，让人柔肠寸断。

黛玉将残花落瓣收拢掩埋，悲切切唱着《葬花吟》：“花谢花飞花满天，红消香断有谁怜？游丝软系飘春榭，落絮轻沾扑绣帘……尔今死去依收葬，未卜依身何日丧？依今葬花人笑痴，他年葬侬知是谁？试看春残花渐落，便是红颜老死时；一朝春尽红颜老，花落人亡两不知！”黛玉这感叹身世遭遇的《葬花吟》，直唱得宝哥哥心碎肠断，恸倒在山坡之上，怀里兜的落花也撒了一地。

其实，葬花并不是林黛玉的专利，只是《红楼梦》这部小说太深入人心了，所以，一提起葬花，人们就想到林妹妹那里去了。追寻起来，葬花词，一开始还是男人们写的，只不过，那时候不叫葬花，而叫瘗花。瘗，即为埋葬之意。北朝的庾信写过《瘗花铭》，而南宋词人吴文英的《风入松》中也有“愁草瘗花铭”的句子。

听风听雨过清明，愁草瘗花铭。楼前绿暗分携路，一丝柳、一寸柔情。料峭春寒中酒，交加晓梦啼莺。

西园日日扫林亭，依旧赏新晴。黄蜂频扑秋千索，有当时、纤手香凝。惆怅双鸳不到，幽阶一夜苔生。

——吴文英《风入松》



清明是一个怀思的季节，清明常常是会下雨的，雨本来就容易滋生闲愁，滴答滴答的，像思念般绵绵不断。记忆，被这无止无休的淅淅沥沥，愈洗愈清晰。在这样的季节里怀思自己的恋人，那更是愁上加愁了：

“听着凄风声，听着苦雨声，我独自寂寞地度过了清明佳节。带着无处排解的相思愁绪，我掩埋好遍地的落花，满怀忧愁地起草了一阙‘葬花词’。小楼前，绿树已渐渐成荫，浓浓密密的，那是你我曾经依依惜别的地方。如今，柔丝袅娜的每一枝柳条，都饱含着我的一寸柔情，而万丝柳便该含有我的万尺柔情了。在乍暖还寒的春日，我独自一个人喝着闷酒，想借几分醉意进入梦境，重见你一面。不料，却被门外黄莺儿杂乱的啼声惊醒了我的晓梦。

“西园里，我们曾一起生活过的林地和亭台，我每天都打扫得干干净净，希望你的身姿能重新出现。我也每天依旧到西园里来欣赏春天雨后新晴的美景，回忆你在时的甜蜜。阳光下，黄蜂儿频频扑向你曾荡过的秋千绳索，想来，一定是那上面还有你的纤纤素手所抚过而留下的芳香。我是多么的惆怅，因为穿着一双绣有鸳鸯图案的鞋子的你并没有出现，那幽暗寂寥的空空石阶，仿佛在一夜之间就恣意地长出了青青的苔藓。”

宋词的基调是“男子而作闺音”，即男作者借用女子的角度、口吻进行创作，抒发情感。在中国文学史上，这是一个十分独特的现象。这种现象的始作俑者是屈原的《离骚》。到了宋代，由于经济的发展，长期专制统治下文人心态的影响以及宋代多元化的文化思想，特别是禅宗的影响，使得这种“男子而作闺音”的现象在宋词中大行其道。所以，我们读宋词，读到的几乎都是男作者们以女子的口吻在诉说着绵绵情思，反而甚少有以男子的角度去写思念的。

但吴文英的这首《风入松》词，却是明白地以男子的口吻，抒发出自己对心中所恋女子的情思。男子直接写自己的痴情，别有一番清雅素淡：写“葬花词”寄托自己的愁思；渴望喝醉酒，在梦中与恋人相会；尤其是“黄蜂频扑秋千索，有当时、纤手香凝”这句最销魂。每念及此，我头脑里便会出现一个痴情男子长时间凝视秋千的画面——仿佛他也已幻化成飞舞的蜂儿，久久地徜徉在她曾经停驻过的秋千索上，嗅闻着她纤纤素手所留下的芳香。这样的迷恋幻

觉，细腻委婉，至纯至美。

一段爱情的刻骨铭心之处，莫过于拥有专属两人的“浪漫产物”。《风入松》里专属他们两人的“浪漫产物”，不仅有纤手香凝的秋千，还有那一双绣有鸳鸯的鞋子。鸳鸯喻指恩爱夫妻，想这女子是多么的聪慧，把自己的心事都藏进了鸳鸯鞋子里。她穿着鸳鸯鞋子袅袅婷婷而来，爱情也由此袅袅婷婷而开，然后，一路灿烂而去，最终成双成对，两人双栖，欢爱异常。但此刻，演绎他们恩爱的鸳鸯鞋却不见踪影，男子睹不到“浪漫产物”，思情被撩拨得只好惆怅，再惆怅。愈惆怅，思念当是愈无边际了。

与吴文英的《风入松》主题和写作手法相类似的，还有“北宋的贾宝玉”——晏几道的一首《临江仙》：

梦后楼台高锁，酒醒帘幕低垂。去年春恨却来时。落花人独立，
微雨燕双飞。

记得小蘋初见，两重心字罗衣。琵琶弦上说相思。当时明月在，
曾照彩云归。

——晏几道《临江仙》

整首词很清丽，氤氲着一种淡淡的伤春思春的情绪：

“每次梦后酒醒，我都只看见人去楼空，孤寂困锁；每次梦后酒醒，我都只看见门帘低垂，悄无声息。多么缠绕人哪，去年春天离别的愁恨，恰巧又在此时滋生。凋残的百花中，只有我一人孤独地站着凝望；霏霏的细雨里，春归的燕子却在亲亲热热、双双翱翔。

“记得与歌女小蘋初次相见的时候，她身穿画着两重心字图案的罗衣。她弹奏琵琶，脉脉含情地对我倾诉着自己的芳心。如今，却只有当时曾见证过我们纯洁爱情的一轮皎洁的明月还高挂在空中。正是它，当年也曾照着像朵冉冉的彩云一样的小蘋归去了呀！”



与吴文英的《风入松》一样，《临江仙》同样是从男子自身的角度直接喟叹思念，也同样细致地描绘了属于两人之间刻骨铭心的“浪漫产物”——“两重心字罗衣”。

宋代妇女衣裙上有“—~”形图案，类似小篆的“心”字。欧阳修《好女儿令》词也有“一身绣出，两同心字”之语。晏几道词中的“两重心字”穿在小蘋身上，却别有一番撩人的情思。小蘋是一个歌女，是晏几道在《小山词·自跋》中提到的“莲、鸿、蘋、云”中的一位。晏几道好以属意者的名字入词，小蘋就是他笔下的一个天真烂漫、娇美可人的少女。当时小蘋穿着薄罗衫子，上面绣有双重的“心”字。羞涩的小蘋虽然初见羞涩，但还是借琵琶美妙的乐声，传递出敬仰爱慕之意。弹者脉脉含情，听者知音沉醉。而小蘋身上随风飘扬的双重心字罗衣，更传递出了羞涩的小蘋，芳心暗许，渴望日后心心相印的绵绵情思。

世间很多的爱，或许只发生在刹那间。而在美人随处可见，尤其是在如今整容化妆成为潮流的时代，美女们更是姹紫嫣红，千芳竞秀。一个女人单凭外表的秀色，并不能那么容易地让男人在刹那间留下刻骨铭心的印象。所以，女人必须还要学会要点狡黠，借助一些小小的道具，让自己一出场，就鲜活地定格进男人的心坎。像《风入松》中的女子，穿双象征恩爱的鸳鸯鞋赴约、荡秋千；像《临江仙》中的小蘋，则穿着两重心字罗衣，弹奏琵琶倾诉相思之情；像《红楼梦》里的林黛玉，一曲葬花词，唱得宝哥哥共粉泪，两簌簌。

大凡聪慧的女子，都善用自己的聪慧。在初相识时，就营造出专属于两人的“浪漫产物”，而往后，即使许多情事，都会随着岁月的流逝而逐渐淡忘，但初相识时的第一印象却能永志于心。就像张小娴《就在一瞬间》里说的那样：有些情意，转瞬即逝；有些情意，得以延续，发展成爱情。长路漫漫，最后也许会消逝，但你不会忘记，你在一瞬间爱上一个人，那是多么浪漫的一件事！

萍水相逢，华美如花

电影《海上钢琴师》中有那么一个片段：某个夜晚，坐在钢琴前的钢琴师1900，偶然一抬眼，却看见圆圆的蓝蓝的邮轮舷窗外面，一个豆蔻年华的美丽少女，正斜倚着舷窗，不经意地驻足回眸。微微的海风撩拨着美丽少女那柔柔软软的金发，少女粉润润的面庞和鲜艳艳的红唇，是那么年轻，那么纯净，那么古典……1900的目光长久地凝注在这美丽少女的身上，一种腼腆的爱与欢喜油然而生。于不知不觉中，1900弹奏出了恬静又恍如天籁的钢琴曲。但直到目送少女的身影渐渐远去，1900却不曾透出心中那缕腼腆的暗恋情愫，唯有这悠悠的钢琴声，在寂寞中，弹唱着这淡淡的，却华美如花的倾慕。

其实，世间男女之间的相遇相逢，产生的浪漫有很多种，但其中有一种，蕴含着淡淡的倾慕，抑或是暗恋，却是那最纯净最古典的情感。古典的爱可以在寂寞中无声地生长；纯净的爱也可能会有创伤，但大都不会有任何的功利性，更限于一种倾慕的境界。因为原本没有什么私心，所以倾慕仿佛就是为了唯美而存在。因而，当很多的暗恋与倾慕在心中抽根发芽，渐渐占据了一个人的胸膛之时，往往漫溢出来的，却是一如《海上钢琴师》里那种风流华美的诗情画意。

凌波不过横塘路，但目送、芳尘去。锦瑟年华谁与度？月桥花院，琐窗朱户，只有春知处。
飞云冉冉蘅皋暮，彩笔新题断肠句。试问闲愁都几许？一川烟